

**Bill 38**

**Government Bill**

**Projet de loi 38**

**Projet de loi du gouvernement**

---

5<sup>th</sup> Session, 39<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
60 Elizabeth II, 2011

---

---

5<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
60 Elizabeth II, 2011

---

**BILL 38**

**PROJET DE LOI 38**

**THE REGIONAL HEALTH AUTHORITIES  
AMENDMENT ACT  
(ACCOUNTABILITY AND TRANSPARENCY)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES OFFICES  
RÉGIONAUX DE LA SANTÉ  
(RESPONSABILISATION  
ET TRANSPARENCE)**

Honourable Ms. Oswald

M<sup>me</sup> la ministre Oswald

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill amends *The Regional Health Authorities Act*. The key changes are as follows:

- Regional health authorities are required to keep their corporate costs within prescribed limits.
- Expenses paid to the chief executive officer of a regional health authority must be posted on the authority's website.
- Regional health authorities must be accredited by an approved health accreditation body.
- Regional health authorities must develop a declaration of patient values and a process for resolving patient concerns.
- Regional health authorities are required to make periodic public reports on matters relating to patient safety and the quality of health services provided.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les offices régionaux de la santé*. Les principales modifications sont les suivantes :

- Les offices régionaux de la santé sont tenus de garder leurs coûts organiques en deçà des limites réglementaires.
- Les remboursements de frais versés au directeur d'un office régional de la santé doivent être affichés sur le site Web de l'office.
- Les offices régionaux de la santé doivent être accrédités par un organisme d'accréditation approuvé.
- Les offices régionaux de la santé doivent élaborer une déclaration des valeurs des malades ainsi qu'un processus de règlement des préoccupations des malades.
- Les offices régionaux de la santé doivent faire des rapports périodiques sur des questions liées à la sécurité des malades et à la qualité des soins de santé fournis.

**BILL 38**

**THE REGIONAL HEALTH AUTHORITIES  
AMENDMENT ACT  
(ACCOUNTABILITY AND TRANSPARENCY)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. R34 amended*

*1 The Regional Health Authorities Act is amended by this Act.*

*2(1) Clause 23(2)(b) is amended by adding ", and publish reports about the assessments on the authority's website as required by the minister" at the end.*

*2(2) The following is added after clause 23(2)(c):*

(c.1) prepare, implement and publish on the authority's website a regional strategic plan that

(i) includes the vision, mission and strategic priorities for the health region, and

**PROJET DE LOI 38**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES OFFICES  
RÉGIONAUX DE LA SANTÉ  
(RESPONSABILISATION  
ET TRANSPARENCE)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. R34 de la C.P.L.M.*

*1 La présente loi modifie la Loi sur les offices régionaux de la santé.*

*2(1) L'alinéa 23(2)b est modifié par adjonction de « et publier les rapports d'évaluation sur son site Web en conformité avec les directives du ministre » à la fin du texte.*

*2(2) Il est ajouté, après l'alinéa 23(2)c, ce qui suit :*

c.1) élaborer, mettre en œuvre et publier sur son site Web un plan régional stratégique qui, à la fois :

(i) donne ses objectifs à long terme, sa vocation et ses priorités stratégiques pour la région sanitaire,

(ii) incorporates

(A) the health needs in the health region as assessed under clause (b), and

(B) the objectives and priorities developed under clause (c);

(c.2) review and revise its regional strategic plan at least once every five years, and more frequently if required by the minister;

3 *The following is added after section 23:*

**Accreditation of regional health authority**

**23.1(1)** A regional health authority must, in accordance with guidelines provided by the minister, ensure that

(a) it is accredited by the health accreditation body or bodies approved by the minister;

(b) any health corporation or health care organization that provides health services in its health region, and is in receipt of payments or funding from the regional health authority, participates in the authority's accreditation process; and

(c) its accreditation is maintained at all times.

**Copy of accreditation report to be made public**

**23.1(2)** Within 60 days after receiving a final report about accreditation from an approved health accreditation body, the regional health authority must

(a) provide a copy of the report to the minister; and

(b) publish the report on the authority's website.

4 *The following is added after section 24:*

**Declaration of patient values**

**24.1** A regional health authority must, within the time specified by the minister and after consulting with residents of its health region, establish a declaration of patient values, in accordance with guidelines and procedures provided by the minister, and make it available to the public.

(ii) incorpore :

(A) les besoins en matière de santé dans la région, tels qu'évalués en conformité avec l'alinéa b),

(B) les objectifs et les priorités établis en conformité avec l'alinéa c);

c.2) réévalue et révisé son plan régional stratégique au moins une fois tous les cinq ans et plus fréquemment si le ministre le lui ordonne;

3 *Il est ajouté, après l'article 23, ce qui suit :*

**Accréditation des offices régionaux de la santé**

**23.1(1)** En conformité avec les orientations que donne le ministre, chaque office régional de la santé veille :

a) à être accrédité par l'organisme d'accréditation approuvé par le ministre;

b) à ce que les personnes morales dispensant des soins de santé ou les organismes de soins de santé qui fournissent des soins de santé dans sa région sanitaire et sont bénéficiaires de fonds provenant de l'office participent à son processus d'accréditation;

c) à ce que son accréditation soit toujours en vigueur.

**Publication du rapport d'accréditation**

**23.1(2)** Dans les 60 jours qui suivent la réception d'un rapport d'accréditation définitif provenant d'un organisme d'accréditation approuvé, l'office régional de la santé :

a) en fait parvenir une copie au ministre;

b) l'affiche sur son site Web.

4 *Il est ajouté, après l'article 24, ce qui suit :*

**Déclaration des valeurs des malades**

**24.1** Les offices régionaux de la santé sont tenus, avant l'expiration du délai fixé par le ministre et après avoir consulté les résidents de leur région sanitaire, d'élaborer une déclaration des valeurs des malades, en conformité avec les orientations et les procédures données par le ministre; ils la mettent également à la disposition du public.

### **Process for resolving patient concerns**

**24.2(1)** A regional health authority must, within the time specified by the minister, establish a process for receiving and addressing patient concerns, including complaints, and make information about that process available to the public.

### **Requirements for resolution process**

**24.2(2)** A regional health authority's process for resolving patient concerns must

- (a) reflect the content of the authority's declaration of patient values; and
- (b) be in accordance with the requirements set out in the regulations.

5 *The following is added after section 33:*

### **Definition: "corporate costs"**

**33.1(1)** In this section, "**corporate costs**" means the costs of operating a regional health authority that are prescribed in the regulations.

### **Prescribing corporate costs and limits**

**33.1(2)** The minister may by regulation

- (a) prescribe corporate costs for the purpose of this section; and
- (b) prescribe limits on corporate costs.

### **Limits may be different**

**33.1(3)** A regulation under clause (2)(b) may prescribe different limits for different regional health authorities.

### **Corporate costs not to exceed limits**

**33.1(4)** A regional health authority must ensure that its corporate costs do not exceed the following limits:

- (a) in the case of a regional health authority established in The City of Winnipeg,
  - (i) 2.99% of the total operating costs of the regional health authority for the fiscal year, or
  - (ii) any smaller percentage of the total operating costs that may be prescribed under clause (2)(b) for a regional health authority established in The City of Winnipeg;

### **Processus de règlement des préoccupations des malades**

**24.2(1)** Les offices régionaux de la santé sont tenus, avant l'expiration du délai fixé par le ministre, d'instaurer un processus de réception et de règlement des préoccupations des malades, notamment de leurs plaintes, et de mettre toute l'information liée à ce processus à la disposition du public.

### **Création du processus**

**24.2(2)** Le processus de règlement des préoccupations des malades doit refléter la déclaration des valeurs des malades et être conforme aux exigences réglementaires.

5 *Il est ajouté, après l'article 33, ce qui suit :*

### **Définition de « coûts organiques »**

**33.1(1)** Au présent article, « **coûts organiques** » s'entend des coûts liés à l'exploitation d'un office régional de la santé qui sont désignés par les règlements.

### **Désignation des coûts organiques et des plafonds**

**33.1(2)** Le ministre peut, par règlement :

- a) désigner des coûts comme étant des coûts organiques pour l'application du présent article;
- b) fixer les plafonds des coûts organiques.

### **Différences régionales**

**33.1(3)** Le règlement pris en vertu de l'alinéa (2)b) peut prévoir des plafonds différents pour des offices régionaux de la santé différents.

### **Respect des plafonds**

**33.1(4)** Les offices régionaux de la santé veillent à ce que leurs coûts organiques ne dépassent pas les plafonds suivants :

- a) dans le cas d'un office régional de la santé situé sur le territoire de la ville de Winnipeg :
  - (i) soit 2,99 % de ses coûts d'exploitation totaux pour l'exercice,
  - (ii) soit le pourcentage inférieur qui peut être fixé en vertu de l'alinéa (2)b) pour un tel office;

(b) in the case of any other regional health authority, the limit prescribed under clause (2)(b).

b) dans les autres cas, le plafond fixé en vertu de l'alinéa (2)b.

6 *The following is added after section 37:*

6 *Il est ajouté, après l'article 37, ce qui suit :*

**Quality and patient safety reporting**

**37.1(1)** A regional health authority, health corporation or health care organization must, as specified by the regulations, make periodic public reports about matters relating to the quality of health services provided and patient safety, at the time and in the form specified by the regulations.

**Rapports sur la qualité des soins et la sécurité des malades**

**37.1(1)** L'office régional de la santé, la personne morale dispensant des soins de santé ou l'organisme de soins de santé réglementaire diffuse périodiquement des rapports publics sur la qualité des soins de santé fournis et la sécurité des malades, conformément aux règlements, ainsi qu'au moment et de la manière qu'ils prévoient.

**Reports not to contain personal information or personal health information**

**37.1(2)** A report made under subsection (1) must not contain personal information or personal health information, as those terms are defined in section 53.1.

**Protection des renseignements personnels**

**37.1(2)** Les rapports diffusés en conformité avec le paragraphe (1) ne peuvent contenir des renseignements personnels ou des renseignements médicaux personnels au sens que donnent les définitions de ces termes à l'article 53.1.

7(1) *Subsection 38(1) is amended by adding " and publish on the authority's website," after "submit to the minister".*

7(1) *Le paragraphe 38(1) est modifié par adjonction, après « soumettent au ministre », de « et affichent sur leur site Web ».*

7(2) *Subsection 38(2) is amended by adding the following after clause (b):*

7(2) *Le paragraphe 38(2) est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

(b.1) a report respecting activities undertaken to support and promote the values contained in the declaration of patient values of the regional health authority;

b.1) un rapport des activités entreprises pour soutenir et promouvoir les valeurs énumérées dans la déclaration des valeurs des malades de l'office concerné;

(b.2) a statement of the corporate costs, as defined in subsection 33.1(1), of the regional health authority;

b.2) un état des coûts organiques, au sens du paragraphe 33.1(1), de l'office concerné;

8 *The following is added after section 38:*

8 *Il est ajouté, après l'article 38, ce qui suit :*

**Information about expenses paid to CEO to be published on authority's website**

**38.1(1)** A regional health authority must, by June 30 following the end of each fiscal year, publish on its website, in accordance with the regulations, the following information about expenses paid to its chief executive officer in that fiscal year:

**Affichage des frais remboursés au directeur**

**38.1(1)** Au plus tard le 30 juin, les offices régionaux de la santé publient sur leur site Web en conformité avec les règlements les renseignements qui suivent concernant les frais qui ont été remboursés au directeur au cours de l'exercice précédent :

(a) details, as prescribed by the regulations, of information contained in expense claims in relation to expenses paid to the chief executive officer in the fiscal year;

a) les renseignements réglementaires détaillés liés aux remboursements versés au directeur au cours de cet exercice et qui se trouvent dans ses notes de frais;

(b) the expenses paid to the chief executive officer for the fiscal year, in relation to each claim referred to in clause (a);

(c) a statement as to how members of the public may examine, subject to subsection (2), copies of receipts or other documentation submitted in support of the chief executive officer's expense claims.

### **Information that is not to be published**

**38.1(2)** Information that would identify a personal bank account, personal credit card account or any other personal account of the chief executive officer or any other person shall not be published on the website or made available for examination by a member of the public.

9 *Section 54 is amended by adding the following after clause (b):*

(b.1) shall, if it provides health services in a health region, and in accordance with guidelines provided by the minister, ensure that it is accredited or participates in the accreditation process of the regional health authority for the health region;

10 *Section 60 is amended*

(a) in the section heading of the French version, by striking out "Arrêtés" and substituting "Règlements";

(b) in the part before clause (a) of the French version, by striking out "arrêté" and substituting "règlement";

(c) by adding the following after clause (c):

(c.1) respecting requirements for regional health authorities, health corporations and health care organizations to make periodic public reports about matters relating to the quality of health services provided and patient safety, including,

(i) indicators of the quality of health services provided or funded by the regional health authority, health corporation or health care organization, and

(ii) activities relating to patient safety undertaken by the regional health authority, health corporation or health care organization;

b) les frais remboursés au directeur au cours de cet exercice pour chaque note de frais visée à l'alinéa a);

c) une explication de la façon dont le public peut consulter, sous réserve du paragraphe (2), les copies des reçus et autres justificatifs joints aux notes de frais du directeur.

### **Renseignements confidentiels**

**38.1(2)** Il est interdit d'afficher sur un site Web des renseignements qui permettraient l'identification du compte personnel de quiconque, notamment de son compte bancaire ou de carte de crédit, ou de les rendre accessibles au public.

9 *L'article 54 est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

b.1) ils veillent, s'ils fournissent des soins de santé dans une région sanitaire, à être accrédités ou à participer au processus d'accréditation de l'office régional de la santé de la région sanitaire, en conformité avec les orientations données par le ministre;

10 *L'article 60 est modifié :*

a) dans le titre de la version française, par substitution, à « Arrêtés », de « Règlements »;

b) dans le passage introductif de la version française, par substitution, à « arrêté », de « règlement »;

c) par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) prendre des mesures concernant l'obligation imposée aux offices régionaux de la santé, aux personnes morales dispensant des soins de santé ou aux organismes de soins de santé de diffuser périodiquement des rapports publics à l'égard de la qualité des soins fournis et de la sécurité des malades, notamment sur :

(i) les indicateurs de la qualité des soins de santé qu'ils fournissent ou qu'ils offrent,

(ii) les activités qu'ils entreprennent en matière de sécurité des malades;

*(d) by adding the following after clause (e):*

(e.1) prescribing corporate costs and limits on corporate costs for the purposes of section 33.1;

*(e) by adding the following after clause (h):*

(h.1) respecting the obligation of a regional health authority to publish on its website information about expenses paid to its chief executive officer, including prescribing details that must be published in relation to claims for which expenses were paid;

*(f) by adding the following after clause (p):*

(p.1) respecting requirements in relation to a regional health authority's process for resolving patient concerns;

*(g) in clause (q), by striking out "complaints" and substituting "concerns, including complaints".*

*d) par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :*

e.1) désigner des coûts comme étant des coûts organiques et fixer les plafonds des coûts organiques, pour l'application de l'article 33.1;

*e) par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :*

h.1) prendre des mesures concernant l'obligation faite aux offices régionaux de la santé d'afficher sur leur site Web des renseignements concernant les frais remboursés au directeur et préciser notamment quels sont les détails liés aux notes de frais pour lesquelles des remboursements ont été faits qui doivent être publiés;

*f) par adjonction, après l'alinéa p), de ce qui suit :*

p.1) prendre des mesures concernant les exigences liées au processus de règlement des préoccupations des malades de l'office régional de la santé;

*g) par substitution, à l'alinéa q), à « de plaintes », de « des préoccupations, notamment des plaintes ».*

*Coming into force*

*11(1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day that it receives royal assent.*

*11(2) The following provisions come into force on a day to be fixed by proclamation:*

*(a) sections 3 to 5;*

*(b) subsection 7(2);*

*(c) sections 8 and 9;*

*(d) clauses 10(d) to (f).*

*Entrée en vigueur*

*11(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

*11(2) Les dispositions qui suivent entrent en vigueur à la date fixée par proclamation :*

*a) les articles 3 à 5;*

*b) le paragraphe 7(2);*

*c) les articles 8 et 9;*

*d) les alinéas 10d) à f).*